

# ИНОАФИША

Журнал и сцена. - 1991 - 260 экз (№ 52) - с. 13

ПРИЧУДЫ МЕЛЬПОМЭНЫ

## Велосипед лучше лошади



«Сельская честь» Масканы и «Паяцы» Леонкавалло поменяли место прописки. Герои этих опер уже не живут там, где их поселили в свое время авторы, выбравшие местом действия Сицилию и Калабрию. По воле режиссера Джонатана Итона из театра Нью-Йорк сити Опера герои переселены в нью-йоркскую «Литтл Итэли» конца прошлого века.

Именно здесь разворачивается действие двух знаменитых опер, постановку которых осуществил театр. В поисках вдохновения режиссер облазил все «итальянские» кварталы города, улочки Манхэттена, церкви Бруклина, овощные и рыб-

ные базары, а также перебрал бесчисленное множество старых фотографий. И вот результат на сцене — улочка в «Литтл Итэли», старый собор, колодец, газовые фонари, а также кирпичные дома, металлические пожарные лестницы, подозрительный бар, темные кривые улочки, где

прячутся бездомные кошки и бродяги.

— Сначала я думал, что мои «Паяцы» будут «двуязычной» оперой, — рассказывает режиссер. — Мне казалось, что будет правильно, если старые персонажи оперы будут петь по-итальянски, а молодежь — по-английски. Но потом я оставил эту идею, поскольку понял, что она вызовет не шквал аплодисментов, а каскад тухлых яиц и помидоров.

Премьера состоялась, и на сцену полетели букеты цветов. Правда, кое-какие огорчения все же были. Так, публика не очень хорошо оценила сцену гибели Недды, которая умирает на головокружительной высоте на железной конструкции под грохот пролетающего поезда нью-йоркской подземки. А вот в тот момент, когда в «Сельской чести» на сцене появился Альфио верхом не на лошади, а на велосипеде, который он тем не менее старательно понукал и хлестал плеткой, публика разразилась хохотом.

Арина МАРЬИНА.

● Сцена из спектакля «Паяцы».